

# Dodatek č. 1 smlouvy o odvádění a čištění technologických odpadních vod ze dne 1. 4. 2019

(dále jen „Dodatek“)

MEZI:

(1) **Nexen Tire Europe s.r.o.**

se sídlem: Bitozeves-Průmyslová zóna Triangle, Bitozeves 438 01,  
Zastoupená: PARK SUNG WAN  
IČO: 03614131  
DIČ: CZ03614131  
Zapsána u Městského soudu: Kraj. Soudem v Ústí nad Labem pod značkou C 44269  
Bankovní spojení: 2550040604/2600, Citibank Europe  
Zástupce pro věci technické: [REDACTED]  
Telefon: [REDACTED]  
E-mail: [REDACTED]  
(dále jen „Odběratel“)

a

(2) **Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.**

Se sídlem: Přítkovská 1689, 415 50 Teplice  
Zapsána u Krajského soudu: v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 465  
Zastoupená: Ing. David Votava – generální ředitel  
Zástupce pro věci technické: [REDACTED] – ředitel oblastního závodu Most  
IČO: 49099451  
DIČ: CZ49099451  
Bankovní spojení: Komerční banka, a.s.  
Číslo účtu: 3507501/0100  
E-mailová adresa: [REDACTED]  
(dále jen „Provozovatel“)

(Provozovatel a Odběratel dále společně jen „Smluvní strany“ či jednotlivě „Smluvní strana“)

## I.

Předmětem Dodatku je úprava smluvních vztahů vzhledem k aktuálnímu stavu provozování a vydaným dokumentům, kterými je provozování objektu vázáno.

## II.

Definice stávající smlouvy se rozšiřují o:

„**Místo vzorkování**“ Novým místem pro kontrolu kvality odpadních vod vypouštěných do Čistírny technologických odpadních vod a odebrání kontrolních vzorků se stává kontrolní odběrné místo pro sledování kvality přítoku průmyslových odpadních vod, které se nachází v šachtě s automatickým odběrákem laboratorních vzorků a jímkou lapolu (dále jen LP) [REDACTED]  
[REDACTED] Toto místo je zakresleno na plánu, který tvoří Přílohu č.1 Dodatku č.1.

### III.

Bod 4.2 stávající smlouvy se nově mění na:

4.2 Odběratel je povinen umožnit Provozovateli přístup do Místa měření k provádění pravidelných kontrol měření průtoku a kontrol za mimořádné situace. Jelikož je Místo měření v šachtě, je Odběratel zároveň povinen zajistit odvodnění této šachty tak, aby bylo umožněno provádění pravidelných kontrol měření průtoku.

### IV.

Bod 5.3 a 5.4 stávající smlouvy se nově mění na:

- 5.3. Kontrolu kvality odpadních vod vypouštěných do Čistírny technologických odpadních vod bude provádět Provozovatel v Místě vzorkování. Provozovatel je povinen o této skutečnosti (vč. uvedení konkrétního data a času) Odběratele prokazatelně informovat ráno v den odběru vzorku. Pro tento účel bude určena kontaktní osoba Odběratele, včetně náhradního kontaktu. Provozovatel je také povinen umožnit Odběrateli přístup do Místa vzorkování v době vzorkování. Pokud se Odběratel k odběru kontrolního vzorku nedostaví, Provozovatel kontrolní vzorek odebere bez jeho účasti. Nastane-li mezi Provozovatelem a Odběratelem rozpor ve věci rozborů kontrolních vzorků odpadních vod, provede rozbor odebraných kontrolních vzorků odpadních vod jiná akreditovaná laboratoř na náklady Odběratele.
- 5.4. Pokud v Místě vzorkování není odběr kontrolních vzorků možný, určí Smluvní strany náhradní místo vzorkování tak, aby se jednalo vždy o místo, kterým protéká odpadní voda stejného složení jako v Místě vzorkování.

### V.

Článek 6 stávající smlouvy se nově doplňuje o body:

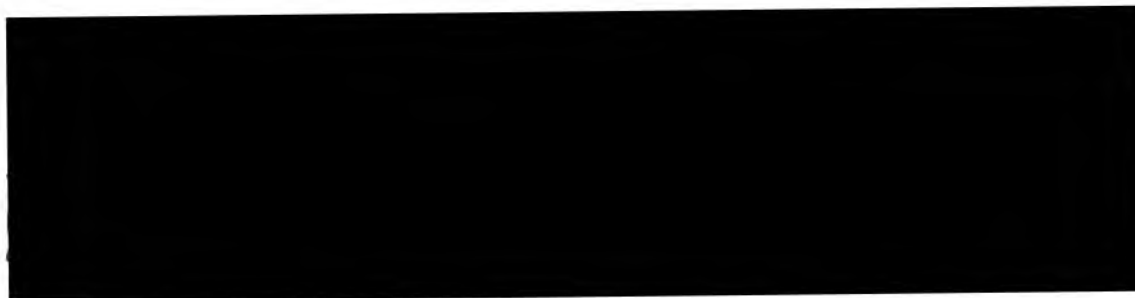
- 6.7. Pro případ porušení limitů koncentračních nebo bilančních hodnot znečištěných odpadních vod zjištěných na základě provedeného odběru v Místě vzorkování, se Smluvní strany dohodly, že Provozovatel je oprávněn uplatnit po Odběrateli níže uvedené smluvní pokuty:

a)



- 6.8. Smluvní pokuta dle bodu 6.7 bude každoročně upravována o hodnotu růstu indexu spotřebitelských cen v souladu s článkem 6.1 Smlouvy. Smluvní pokuty podle tohoto článku jsou splatné bez zbytečného odkladu poté, co povinná Smluvní strana obdrží písemnou výzvu oprávněné Smluvní strany k jejich zaplacení.
- 6.9. Pro případ prodlení kterékoliv Smluvní strany s plněním peněžitého závazku podle tohoto Dodatku, se povinná Smluvní strana zavazuje zaplatit oprávněné Smluvní straně za každý den prodlení úrok z prodlení v souladu s článkem 6.5 Smlouvy.

6.10.



6.11. Pokud dojde ke změně či vydání nového Vodoprávního rozhodnutí, bude provedena aktualizace Tabulky nepřekročitelných hodnot dle přílohy této Smlouvy v souladu s tímto „Vodoprávním rozhodnutím“.

## VI.

1. Ostatní ustanovení smlouvy zůstávají beze změn
2. Tento Dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu tohoto Dodatku poslední ze Smluvních stran.
3. V případě, že kdykoli v době po podpisu tohoto Dodatku bude některé z jejích ustanovení prohlášeno za částečně nebo úplně neplatné, nezákonné nebo nevymahatelné jakýmkoli soudem, jemuž byl v souladu s tímto Dodatkem platně předložen návrh v tomto směru, nemá toto prohlášení vliv na platnost, zákonnost nebo vymahatelnost ostatních ustanovení tohoto Dodatku. Nicméně ustanovení prohlášená za vadná budou, v mezích zákona, nahrazena novými ustanoveními vyjadřujícími vůli Smluvních stran, povahu a smysl pojmů obsažených ve zbytku zmíněného ustanovení, jež bylo prohlášeno za vadné.
4. Pokud není v tomto Dodatku uvedeno jinak, může být tento Dodatek měněn nebo doplňován pouze písemnou formou, a to vzájemně odsouhlasenými dodatky podepsanými oběma Smluvními stranami.
5. Tento Dodatek je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý je originál a každá Smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.
6. Každá ze Smluvních stran ponese náklady, které vynaloží při jednáních o tomto Dodatku a při jeho uzavírání.
7. Tento Dodatek se řídí právním řádem České republiky. Všechny spory, které by mohly vzniknout z tohoto Dodatku nebo v souvislosti s ním, budou rozhodovány s konečnou platností obecnými soudy České republiky.
8. Nedílnou součástí tohoto Dodatku jsou jeho přílohy.
9. Smluvní strany po přečtení tohoto Dodatku prohlašují, že souhlasí s jejím obsahem, že byl sepsán na základě pravdivých údajů, jejich pravé, vážně míněné a svobodné vůle a nebyla uzavřena v tísni za nápadně nevýhodných podmínek.

V Teplicích dne - 9 -04- 2024

V Bitovevsi dne

24/ 6/2024

Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.

Ing. David Votava  
generální ředitel

Nexen Tire Europe s.r.o.

jednatel

## Příloha č.1 Dodatku č.1

Místem vzorkování odpadní vody z firmy Nexen Tire Europe s.r.o. (dále jen NEXEN) do Technologické ČOV PZ Triangle Žatec je stávající jímka lapolu (v plánu označeno jako „LP“) 